

Juillet 2009

Coup de cœur de l'été !

Par Léo Lamarche

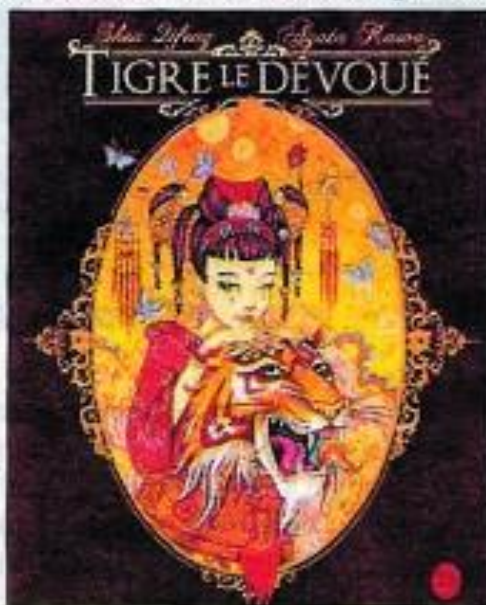
SPÉCIAL LITTÉRATURE CHINOISE

Une nouvelle maison d'éditions interculturelle a vu le jour il y a quelques mois. HongFei Cultures propose aux enfants de superbes albums présentant des textes traduits et adaptés à partir de contes traditionnels chinois. Des histoires exotiques, parfois déroutantes et toujours passionnantes, des illustrations soignées pour des albums qui dépayser et font rêver, c'est notre coup de cœur de l'été !

Tigre le dévoué

Xiaoying, « fleur de printemps », est la fille unique de la famille Huo. Sa beauté et la bonne éducation qu'elle a reçue la destinent à un heureux mariage, mais voici que son père est tué par trahison et la famille s'endeuille. Xiaoying fait alors vœu d'épouser celui qui vengera son père. Quelque temps plus tard, l'injustice est réparée par un tigre qui dévore le traître et vient réclamer son dû à la mère de Xiaoying. Donner sa fille unique à un tigre ? Pas question pour la mère, mais la jeune fille ne l'entend pas de cette oreille. Fidèle à son vœu, elle accueille le tigre à ses côtés et le sert comme une fidèle épouse, d'autant plus qu'entre la belle et la bête, un véritable amour est né... Mais, hélas, le destin rattrape ce couple étrange et va donner l'occasion à Tigre de prouver à la face du monde qu'il mérite son surnom de « dévoué ».

Adaptée d'un conte du XVIII^e siècle, cette histoire fantastique n'a rien perdu de sa saveur pour le lecteur moderne et plante un beau personnage fort, orgueilleux, fier et... dévoué. Mais le plus remarquable, dans cet album, ce sont peut-être les splendides illustrations : exquises, ciselées et délicatement colorées, elles en font un très bel objet à offrir, ou à s'offrir. Une invitation au rêve !



Tigre le dévoué, de Shen Qifeng et Agata Kawa, coll « Caractères Chinois », éd. HongFei, 40 pages, 16 €. A partir de 8 ans.